

国家重点出版项目

PEKING UNIVERSITY ENCYCLOPEDIA OF JURISPRUDENCE

北京大学法学百科全书

民事诉讼法学 刑事诉讼法学 行政诉讼法学

司法鉴定学 刑事侦查学

北京大学法学百科全书编委会



北京大学出版社

国家重点出版项目

北京大学法学百科全书

民事诉讼法学 刑事诉讼法学
行政诉讼法学 司法鉴定学
刑事侦查学

《北京大学法学百科全书》编委会

| | |
|----------|-----|
| 民事诉讼法学主编 | 刘家兴 |
| 刑事诉讼法学主编 | 王国枢 |
| 行政诉讼法学主编 | 刘家兴 |
| 司法鉴定学主编 | 张若羽 |
| 刑事侦查学主编 | 张玉镶 |

北京大学出版社
北京

图书在版编目 (CIP) 数据

北京大学法学百科全书: 民事诉讼法学 刑事诉讼法学 行政诉讼法学 司法鉴定学 刑事侦查学
学/北京大学法学百科全书编委会 刘家兴等主编 - 北京: 北京大学出版社, 2001. 7

ISBN 7-301-04951-X

I. 北… II. ①刘… ②王… ③刘… ④孙… ⑤张… III. ①法学-百科全书 ②民事诉讼法学
③刑事诉讼法学 ④行政诉讼法学 ⑤司法鉴定学 ⑥刑事侦查学 IV. D90-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 23654 号

书 名: 北京大学法学百科全书 民事诉讼法学 刑事诉讼法学 行政诉讼法学 司法鉴定学 刑事侦查学

著作责任者: 北京大学法学百科全书编委会

责任编辑: 张晓秦 刘延寿 刘金海 冯益娜

封面设计: 张 虹

标准书号: ISBN-7-301-04951-X/D·526

出版者: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn/cbs.htm>

电 话: 出版部 62752015 发行部 62754140 编辑部 62752027

电子信箱: zpup@pup.pku.edu.cn

排 版 者: 北京艺海打字服务社

印 刷 者: 北京大学出版社印刷厂

发 行 者: 北京大学出版社

经 销 者: 新华书店

787×1092 毫米 16 开本 54.75 印张 2000 千字

2001 年 7 月第 1 版 2001 年 7 月第 1 次印刷

定 价: 130.00 元

凡购买北京大学出版社图书, 如有缺页、倒页、脱页等
质量问题, 请在所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

《北京大学法学百科全书》编委会

主任委员 陈守一

顾问 (以姓氏笔画为序)
王铁崖 甘雨沛 芮沐 沈宗灵 张国华 赵理海 龚祥瑞

委员 (以姓氏笔画为序)

| | | | | | |
|-----|-------|-----|-----|-----|-----|
| 马小红 | 马忆南 | 王哲 | 王慧 | 王小能 | 王以真 |
| 王存厚 | 王守渝 | 王国枢 | 田大忠 | 由嵘 | 付子堂 |
| 朱苏力 | 朱启超 | 刘升平 | 刘延寿 | 刘凯湘 | 刘家兴 |
| 刘瑞复 | 孙东东 | 孙孝望 | 李仁玉 | 李志敏 | 李宝珍 |
| 李贵连 | 汪劲 | 杨春洗 | 杨联华 | 杨紫烜 | 杨敦先 |
| 杨殿升 | 肖蔚云 | 吴志攀 | 张文 | 张玉镶 | 张若羽 |
| 张建国 | 张晓秦 | 张潇剑 | 陈兴良 | 陈瑞华 | 邵津 |
| 武树臣 | 罗玉中 | 金瑞林 | 周旺生 | 郑成思 | 郑胜利 |
| 孟宪伟 | 宝音胡日雅 | 克琪 | 赵昆坡 | 赵国玲 | 赵震江 |
| 郝晓峰 | 饶戈平 | 饶鑫贤 | 姜明安 | 贾俊玲 | 钱明星 |
| 郭明瑞 | 阎丽萍 | 龚刃韧 | 康树华 | 彭松建 | 程味秋 |
| 程道德 | 储槐植 | 蓝绍江 | 蒲坚 | 魏定仁 | 魏振瀛 |

《北京大学法学百科全书》编辑部主任、副主任

主任 魏振瀛 吴志攀

副主任 金瑞林 王存厚 张文 武树臣 周旺生 刘瑞复 张晓秦

本卷学科主编、副主编、撰稿人

民事诉讼法学

主 编 刘家兴

副主编 阎丽萍

撰稿人 (以姓氏笔画为序)

于爱红 万云芳 王彩虹 丛青茹 刘家兴 宋小庄 何 畏
李红春 俞灵雨 阎丽萍 彭 伶 潘剑峰

刑事诉讼法学

主 编 王国枢

副主编 王以真 程味秋 陈瑞华

撰稿人 (以姓氏笔画为序)

王存厚 王国枢 王以真 王 新 刘广三 许永俊 朱一心
汪建成 陈 敏 陈光中 陈瑞华 陈一云 孙晓宁 张美英
项振华 黄 永 程味秋 蒲硕棣 熊秋红

行政诉讼法学

主 编 刘家兴

副主编 姜明安

撰稿人 (以姓氏笔画为序)

王振清 刘家兴 江必新 江家喜 牟信勇 姜明安 湛中乐
谭 兵

司法鉴定学

主 编 张若羽

副主编 蓝绍江 李宝珍 孙东东

撰稿人 (以姓氏笔画为序)

王彦吉 孙东东 张玉洁 李宝珍 吴正鑫 柴景秀 蓝绍江

刑事侦查学

主 编 张玉镶

副主编 文盛堂

撰稿人 (以姓氏笔画为序)

文盛堂 刘克鑫 张玉镶 张新威 杨凤瑞 杨明辉 肖英侠
罗 辑 傅政华

本卷主要编辑与出版工作人员

| | | | | |
|--------|-----|-----|-----|-----|
| 特约执行编辑 | 王存厚 | 刘瑞复 | | |
| 责任编辑 | 张晓秦 | 刘延寿 | 刘金海 | 冯益娜 |
| 版式设计 | 吴孝彦 | 刘延寿 | | |
| 装帧设计 | 张虹 | | | |

前 言

数千年来各国所创造的法律文化，是人类社会的宝贵财富。不独西方法律文化自古希腊以来弥漫久远，从一个广阔侧面促成了西方文明的繁衍进化。二千年间绵延不绝的中华法系，源远流长，为我们中华民族文化增添了光辉，对东亚以至更大范围的文化发展产生了重大影响。新中国法制尤其是近二十年法制建设与法学探索的路程，蕴涵着丰富的法律文化经验。为汇聚人类法律文化的精粹，扩大海内外法律文化的交流，为推进我国法治建设，适应社会变革对法学教育和研究不断增长的需求，以北京大学命名的多卷本《北京大学法学百科全书》，陆续面世。

北京大学作为五四运动的发源地和新文化运动的传播中心，深具爱国、进步、民主、科学的光荣传统，勤奋、严谨、求实、创新的优良学风。北大在迎接人类纪元以来第三个千年转换的时刻，将继续肩负光荣的使命。而这种传统、学风和使命，正是我们编纂《北京大学法学百科全书》的巨大动力源泉。创设于清末京师大学堂时期的北京大学法学学科，合中外学术之文采，开现代法学之新风，百载薪传，而至今日。鲁迅先生说过，北大是常为新的、改进的运动的先锋，要使中国向着好的、往上的道路走。如今，我们充满信心地预期：北京大学将伴随国家的日益富强昌盛而加速迈向世界一流大学的行列，本书的编纂出版，或将在法学教育和研究方面为此作出贡献。

《北京大学法学百科全书》的编纂者以北京大学法学院及北京大学知识产权学院、北京大学经济法研究所、北京大学国际法研究所、北京大学立法学研究中心、北京大学科技法研究中心、北京大学犯罪问题研究中心、北京大学港澳台法律研究中心的教授、学者为主体，延揽曾经在北大学习和工作过的专家、学者及兼职教授参加。

《北京大学法学百科全书》设理论法学卷、历史法学卷、宪法学行政法学卷、民商知识产权法学卷、刑事法学卷、经济法学卷、劳动环境科技法学卷、诉讼法学卷、国际法学卷共9卷。内分27个新老结合的分支学科：法理学、立法学、法律社会学；中国法律思想史、中国法制史、外国法律思想史、外国法制史；宪法学、行政法学；民法学、商法学、知识产权法学；刑法学、犯罪学、监狱法学；经济法学、国际经济法学；劳动法学、环境法学、科技法学；民事訴訟法学、刑事訴訟法

学、行政诉讼法学、司法鉴定学、刑事侦查学；国际法学、国际私法学。

《北京大学法学百科全书》着力于对古今中外尤其是中国和世界上有代表性的国家的法学和法律制度给予全面、系统的总结性研究。力求学科齐全、体系完整，对各家学说兼容并蓄，充分反映各学科研究的新发展、新成果，解说周密、确当、深刻。《北京大学法学百科全书》适合从事法学研究、法制实践和法律实务的人员各方面的需用。

《北京大学法学百科全书》编纂和出版过程中，蒙海内外学界同仁、社会贤达广为关切和垂注。谨致谢忱。

在文化的积累与传播上，百科全书被誉为思想与智慧的殿堂，其编纂工作被认为是充满了史诗般的创造性的劳动。对于这样一项复杂艰巨的系统工程，仰之愈高，行之愈艰，北大学人不敢懈怠。尽管如此，疏误之处仍恐不免。敬待读者惠教，俾再版匡正。

《北京大学法学百科全书》编辑部

1999年12月

凡 例

全书按学科分卷出版，相邻近的数门学科合为一卷，共9卷。全书另设辞条总目索引，自成1卷，总计10卷。

一、辞条分类目录

1. 每卷卷首都列有本卷各学科的辞条分类目录，以便读者了解该学科所收辞条的全貌及其体系，并可供按类检索。

2. 分类目录中的辞条名称，除中国法律思想史和中国法制史两门学科以及日本、朝鲜、越南等国人名外，均括注外文，以资对照。

3. 分类目录中的“提示标题”（加括六角号）本身不是辞条，只对有关辞条起分类集合的提示作用。

4. 同一卷学科之间相互交叉的辞条，在各该学科的分类目录中分别列出，但在正文中，同名辞条只有一个释文。

二、释 文

1. 各卷辞条释文按辞条名称的汉语拼音字母顺序编排，辞条名称上方加注汉语拼音。

2. 除中国法律思想史、中国法制史辞条以及日本、朝鲜、越南等国人物辞条外，辞条标题均括注外文，所注外文，一般用英文；括注其他外文的，注明语种；同时括注英文和其他外文的，其他外文在前，中间用分号隔开。

3. 人物辞条标题括注生卒或在位年代。

4. 法规、条约、著作、刊物类辞条标题加括书名号；与现行法规同名的历史上的法规，括注其制定年代，以资区别。

5. 释文开始一般不重复辞条标题，直接写定义或定性表述。释义解释，以法学领域或与法学相关为限。一辞多义的辞条，用阴文序号①、②等标示，分项解释。

6. 释文中出现的外国人物、法规、条约、著作、刊物、组织，未设辞条的，酌注外文和生卒、制定、出版、建立年代。

7. 释文中出现的法规、机构或组织，一般用全称；多次出现时，在不致产生误解的情况下，从第二次出现起用简称或略称。

8. 释文中引文的出处括注于引文后面，同一著作被多次引用时，从第二次引用起，引文出处中的该著作名称写作“同前”。

9. 释文中的数字，除中国法律思想史、中国法制史辞条以及某些习惯用汉字表示的以外，一般用阿拉伯数字。

10. 辞条释文较长的，根据需要设层次标题，但不超过两层。只设一层标题的，标题用楷体字；设两层标题的，分别用黑体字和楷体字。

三、参见辞条和释文中的“参见”

1. 只列辞条标题，不写释文，释义见其他辞条的，是参见辞条。所参见辞条名称用楷体字

排印。参见辞条与所参见的辞条的关系分别为：①名称不同但含义相同；②对应关系；③包容或交叉关系。

2. 释文内容涉及到其他辞条时，采用释文内标注“参见”的方式。所参见的辞条名称在本释文中直接出现的，用楷体字排印；所参见的辞条名称未直接在本释文中出现的，在需要参见处另用括号加“见”字并用楷体字标注该辞条名称。所参见的辞条名称在本释文中多次出现时，一般只在第一次出现时标注一次。

四、索引

各卷除设学科辞条分类目录外，正文按汉语拼音字母顺序编排，为便于读者按汉语拼音和汉字笔画检索辞条，每卷均附有本卷辞条的汉语拼音索引和汉字笔画索引。

五、其他

1. 本书所用汉字，除个别必须用繁体字的以外，一律用1964年出版的《简化汉字总表》所列的简体字。

2. 本书辞条的设立和释文的审订，实行学科主编负责制。编辑部负责对各卷书稿进行统编。

3. 本书各卷所收辞条数及引用的文件、资料的截止时间，在各卷“编后记”中分别予以说明。

目 录

| | |
|----------------------------|---------|
| 前 言 | 1—2 |
| 凡 例 | 1—2 |
| 民事诉讼法学辞条分类目录 (中外文对照) | 1—12 |
| 刑事诉讼法学辞条分类目录 (中外文对照) | 1—14 |
| 行政诉讼法学辞条分类目录 (中外文对照) | 1—5 |
| 司法鉴定学辞条分类目录 (中外文对照) | 1—12 |
| 刑事侦查学辞条分类目录 (中外文对照) | 1—7 |
| 辞条汉语拼音索引..... | 1—24 |
| 正 文 | 1—763 |
| 辞条汉字笔画索引 | 764—787 |
| 本卷编后记..... | 788 |

民事诉讼法学辞条分类目录(中外文对照)

| | |
|--|-------|
| 民事诉讼法学(science of civil procedure law) | (298) |
| 民事诉讼法(law of civil procedure) | (296) |
| 民事诉讼法律关系(legal relationships in civil action) | (297) |
| 一面关系说(doctrine of unilateral relationship) | (623) |
| 二面关系说(doctrine of bilateral relationship) | (99) |
| 三面关系说(doctrine of trilateral relationship) | (371) |
| 诉讼主体(subject of litigation) | (452) |
| 诉讼权利(right of litigation) | (448) |
| 诉讼义务(duty of litigation) | (451) |
| 诉讼行为(act of litigation) | (450) |
| 涉外民事诉讼(foreign-related civil lawsuit) | (379) |
| 司法协助(judicial assistance) | (429) |
| 诉讼担保(assurance of litigation) | (444) |
| 民事诉讼(civil action) | (295) |
| 民事纠纷(civil dispute) | (293) |
| 诉讼系属(under action) | (449) |
| 诉讼机制(mechanism of litigation) | (446) |
| 诉讼告知(information of litigation) | (446) |
| 诉讼救助(relief of action) | (447) |
| 集体诉讼(class action or representative action) | (210) |
| 团体诉讼(representative action)(见集体诉讼) | (477) |
| 专利诉讼(patent litigation) | (746) |
| 选定当事人诉讼(action by selected parties) | (611) |
| 衡平诉讼(equity actions) | (197) |
| 对人诉讼(actio in personam) | (93) |
| 对物诉讼(actio in rem) | (96) |
| 互诉(interplead) | (199) |
| 交互诉讼(interpleader) | (227) |
| 证书诉讼(litigation based written document) | (691) |
| 票据诉讼(commercial paper litigation) | (315) |
| 支票诉讼(check litigation) | (693) |
| 职权主义诉讼(inquisitorial system) | (760) |
| 姊妹船诉讼(sister action in rem) | (750) |
| 固有之必要共同诉讼(necessary joinder) | (169) |
| [民事诉讼法基本原则] | |
| 当事人诉讼权利平等原则(litigant's equity of rights in litigation) | (62) |
| 同等原则(national treatment) | (468) |
| 对等原则(principle of reciprocity) | (90) |
| 辩论原则(principle of debate by parties in court) | (19) |
| 处分原则(principle of parties' autonomy in disposition of their legal right) | (47) |
| 调解原则(principle of mediation in litigation) | (465) |
| 公正原则(principle of justice) | (158) |

| | |
|--|-------|
| 效益原则(principle of economic efficiency) | (517) |
| 国家干预原则(principle of governmental intervention) | (190) |
| 检察监督原则(principle of procuratorial supervision) | (219) |
| 支持起诉原则(principle of supporting individuals to bring an action) | (692) |
| 涉外民事诉讼主权原则(principle of sovereignty in foreign civil action) | (380) |
| 适用我国民事诉讼法原则(principle of application of civil procedure law of the P.R.C.) | (408) |
| 信守国际条约原则(principle of adherence to international treaties) | (521) |
| 司法豁免权原则(principle of judicial immunity) | (424) |
| 使用我国通用的语言文字原则(principle of using Chinese language in litigation) | (405) |
| 委托中国律师代理诉讼原则(principle of representation by the P.R.C.licensed lawyer) | (483) |
| [民事诉讼法基本制度] | |
| 合议制度(principle of panel hearing) | (195) |
| 回避制度(principle of disqualification of a judge) | (201) |
| 公开审判制度(principle of public trial) | (156) |
| 两审终审制度(system of the court on second instance being that of last instance) | (271) |
| 管辖制度(jurisdiction system) | (178) |
| 当事人制度(rules on the parties to a litigation) | (63) |
| 证据制度(evidence rules) | (687) |
| 形式证据制度(statutory evidence) | (606) |
| 庭审制度(rules on court hearing) | (466) |
| 陪审制度(jury system) | (313) |
| 陪审团(jury) | (312) |
| 裁判制度(rules on the exercise of judicial power by court) | (35) |
| 上诉制度(system of appeal) | (377) |
| 三级三审制度(system of the court of third instance being that of last instance) | (371) |
| 再审制度(system of retrial) | (658) |
| 破产制度(system of bankruptcy) | (326) |
| 诉讼费用制度(rules on litigation costs and expenses) | (446) |
| [民事诉讼程序] | |
| 一审程序(procedure of first instance)(见一审) | (624) |
| 普通程序(common procedure) | (326) |
| 简易程序(summary procedure) | (224) |
| 二审程序(procedure of second instance)(见二审) | (100) |
| 特别程序(special procedure) | (460) |
| 选民资格案件审理程序(procedure for cases concerning the voting eligibility) | (611) |
| 宣告失踪、宣告死亡案件审理程序(procedure for cases concerning the declaration of a person as missing or dead) | (610) |
| 认定公民无行为能力或限制行为能力案件审理程序(proceeding for cases concerning the affirmation of legal capacity of citizens) | (365) |
| 认定财产无主案件审理程序(procedure for deciding property to be ownerless) | (365) |
| 审判监督与申请再审程序(procedure for trial supervision and application for a retrial)(见再审、审判监督 再审、检察监督再审、再审之诉) | (391) |
| 督促程序(procedure for application to court to issue an order urging debt repayment) | (80) |
| 公示催告程序(procedure for court notice calling for assertion of claims) | (157) |
| 破产程序(procedure of bankruptcy) | (318) |
| 执行程序(procedure of enforcement of judgments) | (696) |
| 涉外民事诉讼程序(civil procedure for cases involving foreign element) | (379) |

| | |
|--|-------|
| 上告程序(procedure for appeal to the court of third instance) | (373) |
| 抗告程序(procedure for appeal on procedural error) | (255) |
| 人事诉讼程序(procedure of personal-relationship action) | (364) |
| 家庭事件程序(procedure of family dispute) | (213) |
| 亲子事件程序(filiation proceedings) | (345) |
| 禁治产事件程序(proceedings for declaration of incapacity) | (233) |
| 发现程序(procedure of discovery) | (101) |
| 陪审员的预先甄别程序(voir dire) | (313) |
| 古罗马的法律诉讼程序(legal procedure at ancient Roman law per legis actions) | (168) |
| 古罗马的程式诉讼程序(formal procedure at ancient Roman law jormula) | (167) |
| 古罗马的非常诉讼程序(extraordinary procedure at ancient Roman law cognifis extraordinaria) | (168) |
| 管辖(jurisdiction) | (175) |
| 级别管辖(jurisdiction by forum level) | (208) |
| 地域管辖(regional jurisdiction) | (70) |
| 移送管辖(transfer of cases) | (628) |
| 指定管辖(designation of jurisdiction) | (707) |
| 选择管辖(choice of jurisdiction) | (612) |
| 共同管辖(co-jurisdiction) | (166) |
| 合并管辖(merger of jurisdiction) | (193) |
| 管辖异议(objection of jurisdiction) | (177) |
| 管辖恒定(continuing jurisdiction) | (177) |
| 长臂管辖(long-arm jurisdiction) | (38) |
| 职务管辖(jurisdiction by function of court) | (706) |
| 牵连管辖【涉外民诉】(connected jurisdiction) | (333) |
| 协议管辖(jurisdiction agreement) | (518) |
| 专属管辖(special jurisdiction) | (748) |
| 应诉管辖(jurisdiction arising from the defendant's answer) | (640) |
| 管辖权的转移(transfer of jurisdiction) | (177) |
| 审判籍(judicial jurisdiction) | (389) |
| 专利审判籍(patent jurisdiction) | (746) |
| 沿海国管辖权(jurisdiction of the coastal state) | (621) |
| [诉讼参加人] | |
| 民事诉讼当事人(parties to civil action) | (296) |
| 民事诉讼权利能力(capacity of being a party) | (300) |
| 民事诉讼行为能力(capacity to bring an action) | (300) |
| 原告和被告(plaintiff and defendant) | (652) |
| 两造(both parties) | (272) |
| 正当当事人(proper parties) | (682) |
| 利害关系人(an interested party in the case) | (267) |
| 辅佐人(non-lawyer litigation representative) | (139) |
| 法定代表人(legal representatives) | (102) |
| 非法人团体(unincorporated association) | (134) |
| 诉讼代表人(litigation representative) | (443) |
| 共同诉讼人(co-litigant) | (166) |
| 诉讼中的第三人(third party in litigation) | (451) |
| 主参加人(main participant)(见诉讼中的第三人) | (743) |
| 从参加人(ancillary participant)(见诉讼中的第三人) | (51) |

| | |
|---|-------|
| 当事人的更换(replacement of parties) | (61) |
| 当事人的追加(addition of parties) | (62) |
| 当事人恒定(parties to an action cannot be changed at will) | (62) |
| 诉讼权利承担(assumption of rights in a lawsuit) | (448) |
| 民事诉讼代理人(representative in civil procedure) | (295) |
| 法定代理人(statutory representative) | (102) |
| 指定代理人(court-appointed representative) | (707) |
| 委任代理人(party-appointed representative) | (481) |
| 部分代理(partial representative) | (32) |
| 越权代理(unauthorized representative) | (653) |
| 转委托(sub-delegation) | (748) |
| 强制律师主义(mandatory representative by a lawyer in litigation) | (343) |
| [诉与诉权] | |
| 民事诉讼之诉(civil action) | (301) |
| 诉之声明(statement of claim) | (453) |
| 诉讼请求(claims) | (447) |
| 确认之诉(declaratory action) | (352) |
| 给付之诉(action for performance, compensation or restitution) | (146) |
| 变更之诉(action to change existing legal relationship) | (16) |
| 诉讼行为的瑕疵(defects in the act litigation) | (450) |
| 本诉(original claim) | (11) |
| 反诉(counterclaim) | (124) |
| 本诉讼(principle action) | (11) |
| 参加诉讼(joinder) | (35) |
| 参加之诉(joinder) | (36) |
| 诉讼标的(subject matter of a litigation) | (442) |
| 诉讼标的之恒定(subject matter of an action cannot be alerted at will) | (443) |
| 单一之诉(single claim action) | (57) |
| 诉的合并(joinder of action) | (440) |
| 诉的分离(separation of action) | (440) |
| 形成之诉(action regarding formalication) | (605) |
| 再审之诉(action regarding retrial) | (657) |
| 撤除权判决之诉(action to remove an invalidation judgment) | (40) |
| 执行异议之诉(action regarding objection to enforcement of a judgment) | (702) |
| 中间确认之诉(interlocutory declaration) | (731) |
| 中间争点(interlocutory issues) | (731) |
| 违约损害赔偿之诉(action for contract default damages) | (480) |
| 申报权利(asserting rights) | (381) |
| 诉权(rights of action) | (441) |
| 诉权私法说(doctrine of private right) | (442) |
| 诉权公法说(doctrine of public power) | (442) |
| 二元诉权说(doctrine of dual sources for rights of action) | (100) |
| 一元诉权说(doctrine of single source for right of action) | (626) |
| 权利保护请求权说(doctrine of petition to redress) | (350) |
| 司法行为请求说(doctrine of petition to judicial action) | (430) |
| 起诉和受理(sue and hear) | (330) |
| 不予受理(refusal to hear a complanint) | (29) |

| | |
|---|--------------|
| 撤诉(withdrawal of complaint) | (39) |
| 民事书状(civil pleadings) | (294) |
| 起诉状(complaint) | (331) |
| 答辩状(answer) | (55) |
| 两剂(pleadings) | (271) |
| 民事诉讼证据(civil evidence) | (301) |
| 书证(documentary evidence) | (416) |
| 普通书证(normal documentary evidence) | (327) |
| 报道性书证(non-legally-binding documentary evidence) | (5) |
| 物证(real evidence) | (490) |
| 视听资料(audio-visual material) | (407) |
| 证人证言(testimony of witness) | (691) |
| 证言拒绝权(testimonial privileges) | (692) |
| 证人资格(qualification of witness) | (691) |
| 见证人(attestor) | (225) |
| 当事人陈述(statement of parties) | (61) |
| 鉴定结论(expert conclusion) | (225) |
| 专家证人(expert witness) | (746) |
| 勘验笔录(site investigation record by a court) | (254) |
| 证据材料(evidence material) | (683) |
| 证据能力(credibility of evidence) | (685) |
| 证据保全(preservation of evidence) | (683) |
| 本证(evidence to prove a fact) | (11) |
| 反证(evidence to disprove a fact)(见本证) | (126) |
| 直接证据(direct evidence) | (705) |
| 间接证据(indirect evidence, collateral evidence) * | (216) |
| 原始证据(original evidence) | (653) |
| 派生证据(secondary evidence) | (310) |
| 辅助证据(auxiliary evidence) | (139) |
| 诉讼上的法律事实(facts affecting the relationship in lawsuit) | (449) |
| 系争事实(facts in question) | (495) |
| 举证责任(burden of proof) * | (246) |
| 举证责任倒置(reversion of burden of proof) | (247) |
| 主观举证责任(subjective burden of proof) | (743) |
| 原告举证说(plaintiff's burden of proof) | (653) |
| 待证事实分类说(德文 Themenvertheilungs Theorie) | (56) |
| 法律要件分类说(classification fo elements to Law) | (114) |
| 证明责任(burden of proof) | (689) |
| 释明(prove the probability of a fact) | (409) |
| 事实上推定(presumption of facts) | (406) |
| 印证(corroboration) | (640) |
| 查对证据(examination of evidence by court) | (37) |
| 质证(examination of evidence) | (714) |
| 单独询问(separate examination) | (57) |
| 反询问(cross-examination) | (125) |
| 诉讼上承认(judicial admission) | (448) |
| 诉讼外承认(extra judicial admission) | (449) |

| | |
|---|-------|
| 证据分离主义(offer of evidence is limited to a certain period of time in litigation) | (684) |
| 最佳证据及其规则(best evidence rule) | (762) |
| 证据可采性法则(admissibility of evidence) | (684) |
| 可采证据(admissible evidence) | (256) |
| 证据共通原则(general principle of evidence) | (684) |
| [期间、送达] | |
| 期间(term) | (328) |
| 期日(date) | (329) |
| 法定期间(statutory term) | (103) |
| 指定期间(designated term) | (208) |
| 送达(service of process) | (437) |
| 直接送达(direct service) | (704) |
| 留置送达(service by leaving) | (274) |
| 委托送达(service by the plaintiff's agent) | (482) |
| 邮寄送达(service by mail) | (647) |
| 公告送达(service by publication) | (156) |
| 通过外交途径送达(service through diplomatic channel) | (467) |
| 使领馆代为送达(service through embassy) | (405) |
| 向代收人送达(service upon a designated agent) | (516) |
| 当事人送达(delivery by parties) | (62) |
| 职权送达主义(service by court) | (706) |
| 财产保全(preservation of property) | (33) |
| 先行扣押(advance distraintment) | (495) |
| 先行给付(advance performance) | (495) |
| 先予执行(advance enforcement) | (495) |
| 假扣押(attachment) | (214) |
| 假处分(advance enforcement) | (213) |
| 假扣押之执行(execution of attachment) | (214) |
| 假执行之宣告(declaration of interlocutory enforcement) | (215) |
| 英国马利化禁令(Mareva Injunction) | (642) |
| 对妨害民事诉讼的强制措施(court-ordered forcible measures against obstruction of civil procedure) | (90) |
| 妨害民事诉讼行为的构成(constitutive element of the obstruction of the civil procedure) | (131) |
| 诉讼费用(expenses in litigation, litigation costs and expense) | (445) |
| 其他诉讼费用(other expense and costs in litigation) | (329) |
| 案件受理费(court charge for hearing a case) | (1) |
| 诉讼费用的负担(allocation of litigation expenses and costs) | (445) |
| 一造负担(one party bearing the litigation cost) | (626) |
| [审理和裁判] | |
| 民事审判权(judicial power in civil cases) | (294) |
| 诉讼指挥权(power to direct a trial) | (451) |
| 审理(trial, hearing) | (387) |
| 开庭审理(hold hearing in an open court session) | (253) |
| 公开审理(public trial) | (156) |
| 马锡五审判方式(the trial fashion of Ma-Xiwu) | (280) |
| 巡回审理(judges travelling from place to hear cases) | (614) |
| 就地办案(hearing cases on the spot) | (242) |
| 言词审理(hearing by trail) | (619) |